



JÜRGEN WISSEN BACH

# AQUA

DESIGN RAIMONDO SANDRI

## LA TRADIZIONE

I TAPPETI DELLA COLLEZIONE AQUA, REALIZZATI IN LANA TIBETANA CARDATA E FILATA MANUALMENTE A KATMANDÙ (NEPAL), SONO ANNODATI A MANO CON 110.000 NODI PER METRO QUADRATO, UNA ANNODATURA TRA LE PIÙ FINI. LA LANA TIBETANA, CONSISTENTE E RICCA, PROVIENE DA PECORE ALLEVATE AD OLTRE 2.000 METRI DI ALTEZZA: SI PRESENTA CON UN'ECCELLEZIONALE MORBIDEZZA ED UNA LUCENTEZZA NATURALE. DOPO IL LAVAGGIO, QUESTA LANA È RICONOSCIBILE DALLE CARATTERISTICHE STRIATURE CHE LA RENDONO UNICA. I DETTAGLI SONO REALIZZATI IN SETA NATURALE E TUTTI I TRATTI SONO SCOLPITI A PUNTA DI FORBICE: QUESTA ANTICA TECNICA DONA PIÙ NITORE AD OGNI DETTAGLIO, FACENDOLO EMERGERE DAL VELLO RASATO DELLA SUPERFICIE E RENDENDO OGNI SINGOLO TAPPETO UN'OPERA D'ARTE.

## IL DESIGN

LA COLLEZIONE DISEGNATA DA RAIMONDO SANDRI SVILUPPA CON POCHI ED ESSENZIALI SEGNI GRAFICI UNA SUGGERITIVA EVOCAZIONE DEL MARE, CHE DA SEMPRE È UN ELEMENTO DEL NOSTRO IMMAGINARIO E DELLA NOSTRA CULTURA. QUESTI SEGNI INCISIVI E DI GRANDE FORZA LASCIANO LIBERA MOLTA SUPERFICIE DEL TAPPETO, PERMETTENDO COSÌ A LANA E SETA DI VIBRARE DELLA LORO NATURALE RAFFINATEZZA.

## THE TRADITION

CARPETS FROM THE AQUA COLLECTION ARE MADE IN WOOL FROM TIBET, SPUN AND WOVEN MANUALLY IN KATMANDU' (IN NEPAL) AND ARE KNOTTED BY HAND WITH 110.000 KNOTS PER SQUARE METRE, ONE OF THE FINEST KNOTTING PROCESSES. THIS RICH THICK WOOL FROM TIBET COMES FROM SHEEP THAT ARE REARED AT OVER 2.000 METRES AND IS EXCEPTIONALLY SOFT WITH NATURAL LUSTRE. AFTER WASHING, THIS WOOL IS DISTINGUISHED BY ITS TYPICAL STRIPING WHICH MAKE IT UNIQUE. THE PATTERNS ARE MADE IN NATURAL SILK AND EVERY DETAIL IS SCULPTED WITH THE TIP OF A SCISSOR: THIS ANTIQUE METHOD MAKES EACH FEATURE MORE EFFECTIVE AND STAND OUT FROM THE SMOOTH-SHAVEN FLEECE OF THE SURFACE, MAKING EACH CARPET A TRUE WORK OF ART.

## THE DESIGN

THE COLLECTION IS DESIGNED BY RAIMONDO SANDRI AND WITH JUST A FEW SUGGESTIVE GRAPHIC STROKES EVOKES A REPRESENTATION OF THE SEA WHICH HAS BEEN AN ELEMENT OF OUR IMAGERY AND CULTURE. THESE INCISIVE TRONG SIGNS LEAVE A LOT OF THE CARPET SURFACE FREE THEREBY ALLOWING WOOL AND SILK TO VIBRATE IN THEIR OWN NATURAL REFINEMENT.



MODERN LUXURY

AQUA



RED MERIDIANI

ANCHOR

BLUE SHELL

BORA

BLUE MERIDIANI

RED EOLO

RED WIND

SCIROCCO

TRAMONTANA

BUBBLE

AQUA

MAESTRALE

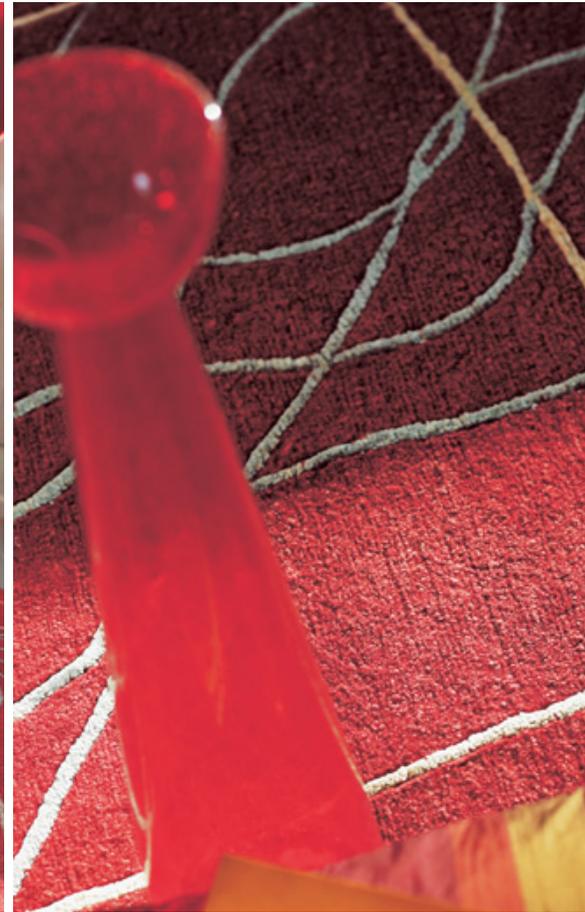
ORIZZONTE



RED MERIDIANI

L'INTRECCIO DI LINEE RICORDA LE CARTE DI NAVIGAZIONE E COSTRUISCE UNA TRAMA DAL SEGNO MODERNO. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

THE WEAVE OF LINES RECALLS THOSE OF NAUTICAL CHARTS AND CREATES A MODERN EFFECT. THE PATTERNS ARE MADE IN NATURAL SILK AND EVERY DETAIL IS SCULPTED WITH THE TIP OF A SCISSOR.



JÜRGEN WISSENBACH COLLEZIONE AQUA



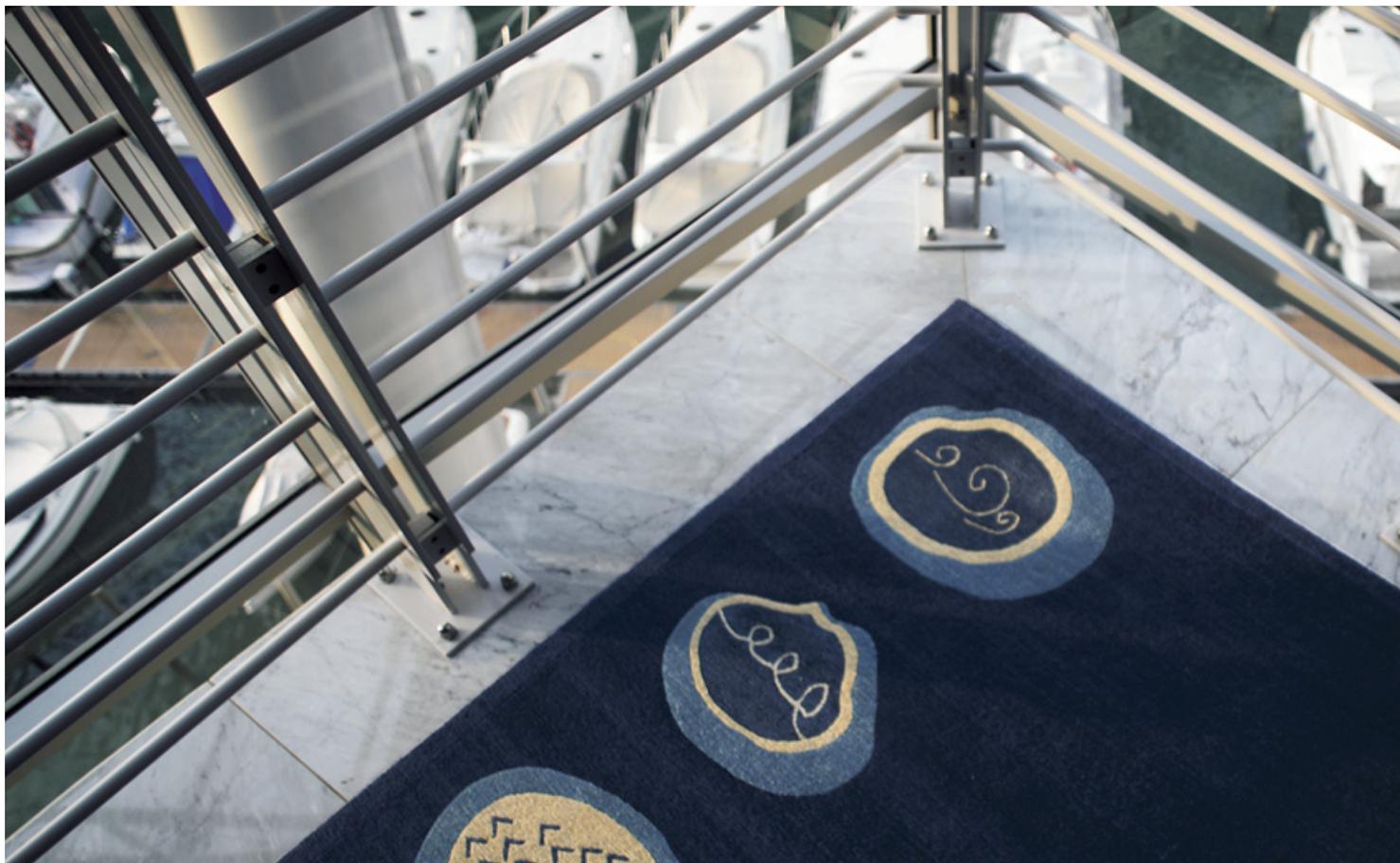
ANCHOR

UNA RAFFINATA INTERPRETAZIONE DELL'ANCORA, SIMBOLO DEL MARE E DELLA NAVIGAZIONE CHE IL DESIGN RACCONTA CON RIGORE E FANTASIA. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

A REFINED INTERPRETATION OF AN ANCHOR, SYMBOL OF THE SEA AND NAVIGATION WHICH THE DESIGN RELATES WITH RIGOUR AND IMAGINATION. THE PATTERNS ARE MADE IN NATURAL SILK AND EVERY DETAIL IS SCULPTED WITH THE TIP OF A SCISSOR.



JÜRGEN WISSENBACH COLLEZIONE AQUA



BLUE SHELL

TRE FORME TONDEGGIANTI E LUNGHİ SEGNI CHE RAPPRESENTANO NELLA FANTASIA DI CIASCUNO, CONCHIGLIE, ISOLE O RIFLESSI SULLA SUPERFICIE DELL'ACQUA. I DECORI SONO ANNODATI IN SETA AL 50% E SCOLPITI A MANO.

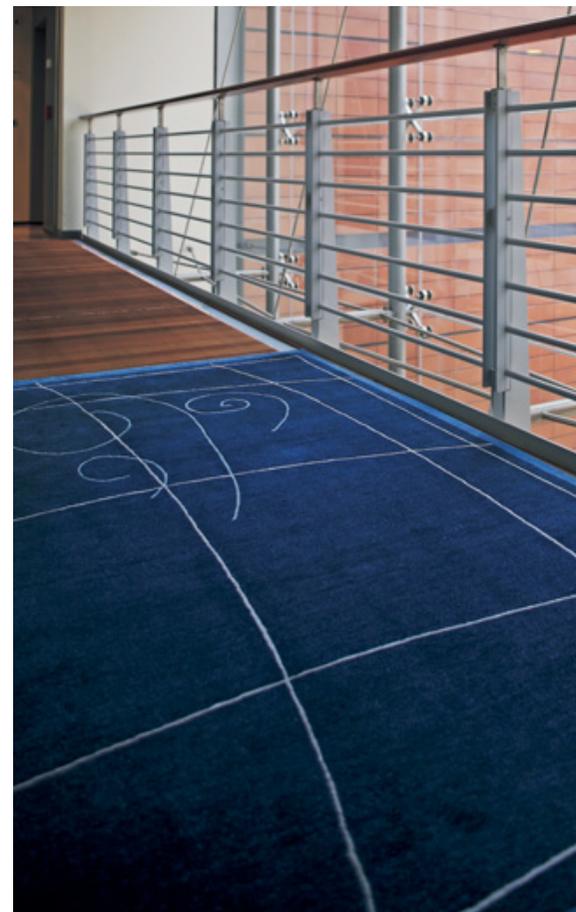
THREE ROUNDISH SHAPES AND LONG SIGNS WHICH ACCORDING TO ONE'S REPRESENTATION CAN REPRESENT SHELLS, ISLANDS AND REFLECTIONS ON THE SURFACE OF THE SEA. THE PATTERNS ARE MADE IN NATURAL SILK AND EVERY DETAIL IS HAND-SCULPTED.



BORA

IL FAMOSO VENTO CHE SOFFIA A TRIESTE CON  
INCREDIBILE FORZA SPAZZANDO LE NUBI  
DAL CIELO CHE DIVENTA DI UN BLU INTENSO  
PROPRIO COME IL TAPPETO. TUTTI I DECORI  
SONO ANNODATI IN SETA E MANTENUTI PIU'  
ALTI PER CREARE UN EFFETTO CRESTATO.

THE RENOWNED WIND WHICH BLOWS IN  
TRieste AT AN INCREDIBLE FORCE SWEEPING  
AWAY THE CLOUDS FROM THE SKY WHICH  
THEN BECOMES DEEP BLUE LIKE THE CARPET.  
THE PATTERNS ARE MADE IN NATURAL SILK  
AND EVERY DETAIL IS HAND-SCULPTED.



BLUE MERIDIANI

L'INTRECCIO DI LINEE RICORDA LE CARTE DI NAVIGAZIONE E COSTRUISCE UNA TRAMA DAL SEGNO MODERNO. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

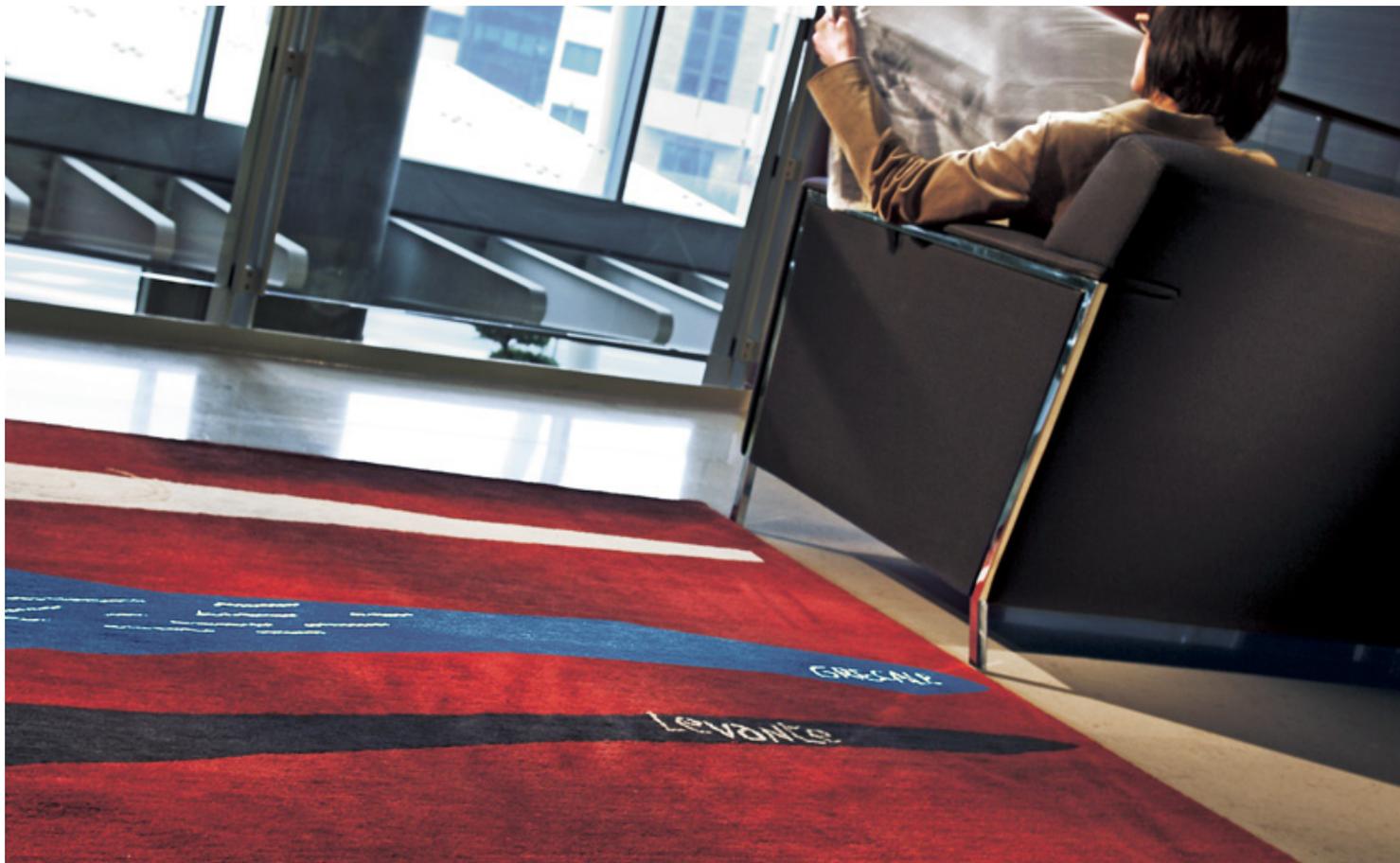
THE WEAVE OF LINES RECALLS THOSE OF NAUTICAL CHARTS AND CREATES A MODERN EFFECT. THE PATTERNS ARE MADE IN NATURAL SILK AND EVERY DETAIL IS SCULPTED WITH THE TIP OF A SCISSOR.



RED EOLO

QUESTO TAPPETO SI ISPIRA ALLA DIVINITÀ PADRONA DEI VENTI CHE, NELLA MITOLOGIA, E' CAPACE DI FARLI SPIRARE A SUO PIACERE, CON LA FORZA DESIDERATA E DA OGNI PUNTO CARDINALE. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

THIS CARPET DRAWS ITS INSPIRATION FROM THE DIVINE MASTER OF THE WINDS WHO IN MYTHOLOGY HAS THE POWER TO MAKE THEM BLOW FROM EACH CARDINAL POINT. ALL THE PATTERNS ARE KNOTTED IN NATURAL SILK AND HAND-SCULPTED.



RED WIND

QUATTRO VENTI CHE CHI VA PER MARE NEL MEDITERRANEO CONOSCE MOLTO BENE, RAPPRESENTATI ATTRAVERSO UN DESIGN INSTINTIVO. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

FOUR WINDS THAT ARE VERY RENOWNED TO NAVIGATORS OF THE MEDITERRANEAN SEA, REPRESENTED BY AN INSTINCTIVE DESIGN. ALL THE PATTERNS ARE KNOTTED IN NATURAL SILK AND HAND-SCULPTED.





SCIROCCO

ISPIRATO AL CALDO VENTO CHE SOFFIA SEMPRE DA SUD PORTANDO L' «ACQUA ALTA» A VENEZIA, QUESTO TAPPETO CI SCALDA CON IL SUO ROSSO VIBRANTE. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

DRAWN ITS INSPIRATION FROM THE WARM WIND WHICH BLOWS FROM THE SOUTH CAUSING THE 'HIGH WATERS' IN VENICE, THIS CARPET WARMS US WITH ITS VIBRANT SHADE OF DEEP RED.



TRAMONTANA

UN VENTO GELIDO DA NORD HA ISPIRATO QUESTO TAPPETO CHE RIASSUME NELLE LINEE TESE E NEI COLORI FREDDI LO SPIRITO DEL VENTO. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

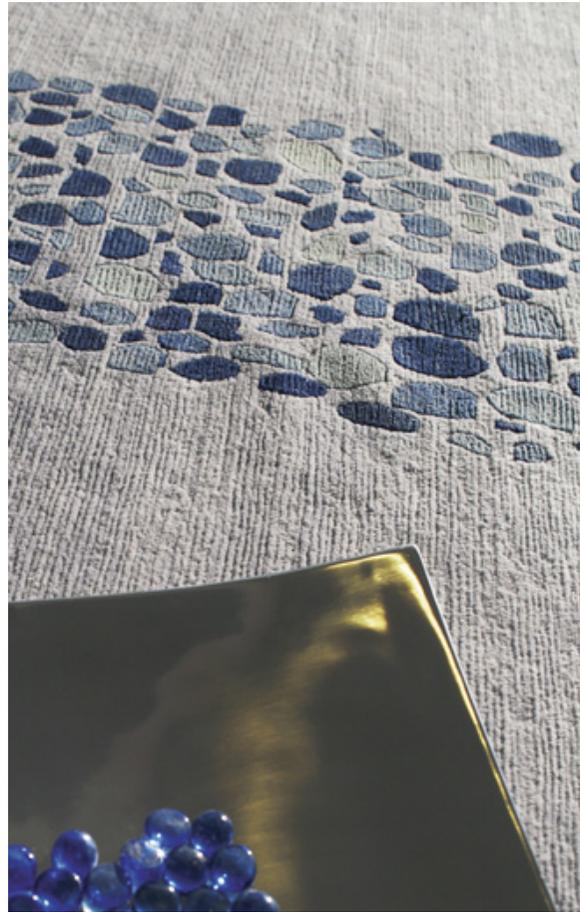
A FREEZING WIND FROM THE NORTH HAS INSPIRED THIS CARPET WITH ITS TAUT LINES AND THE COLD COLOURS OF WINTER. ALL THE PATTERNS ARE KNOTTED IN NATURAL SILK AND HAND-SCULPTED.



BUBBLE

OLTRE DODICI TONALITA' DI AZZURRO PER REALIZZARE UN TAPPETO CHE RAPPRESENTA UNA COLONNA DI BOLLE, RAFFIGURATE NELLE PREZIOSE SFUMATURE DEL GRIGIO E DELL'AZZURRO. TUTTI I DECORI SONO ANNO- DATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

OVER TWELVE SHADES OF BLUE HAVE BEEN EMPLOYED TO CREATE THIS CARPET WHICH REPRESENTS A LINE OF BUBBLES, DEPICTED IN PRECIOUS TONES OF GREY AND BLUE. ALL THE PATTERNS ARE KNOTTED IN NATURAL SILK AND HAND-SCULPTED.



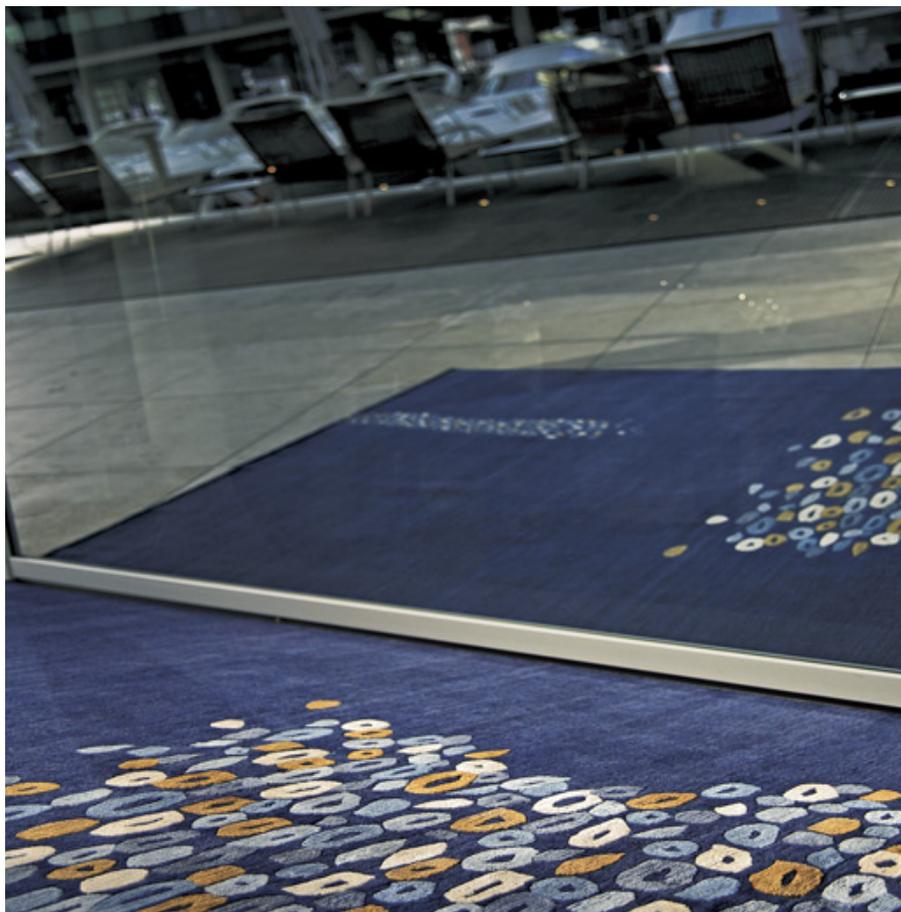
JÜRGEN WISSENBACH COLLEZIONE AQUA



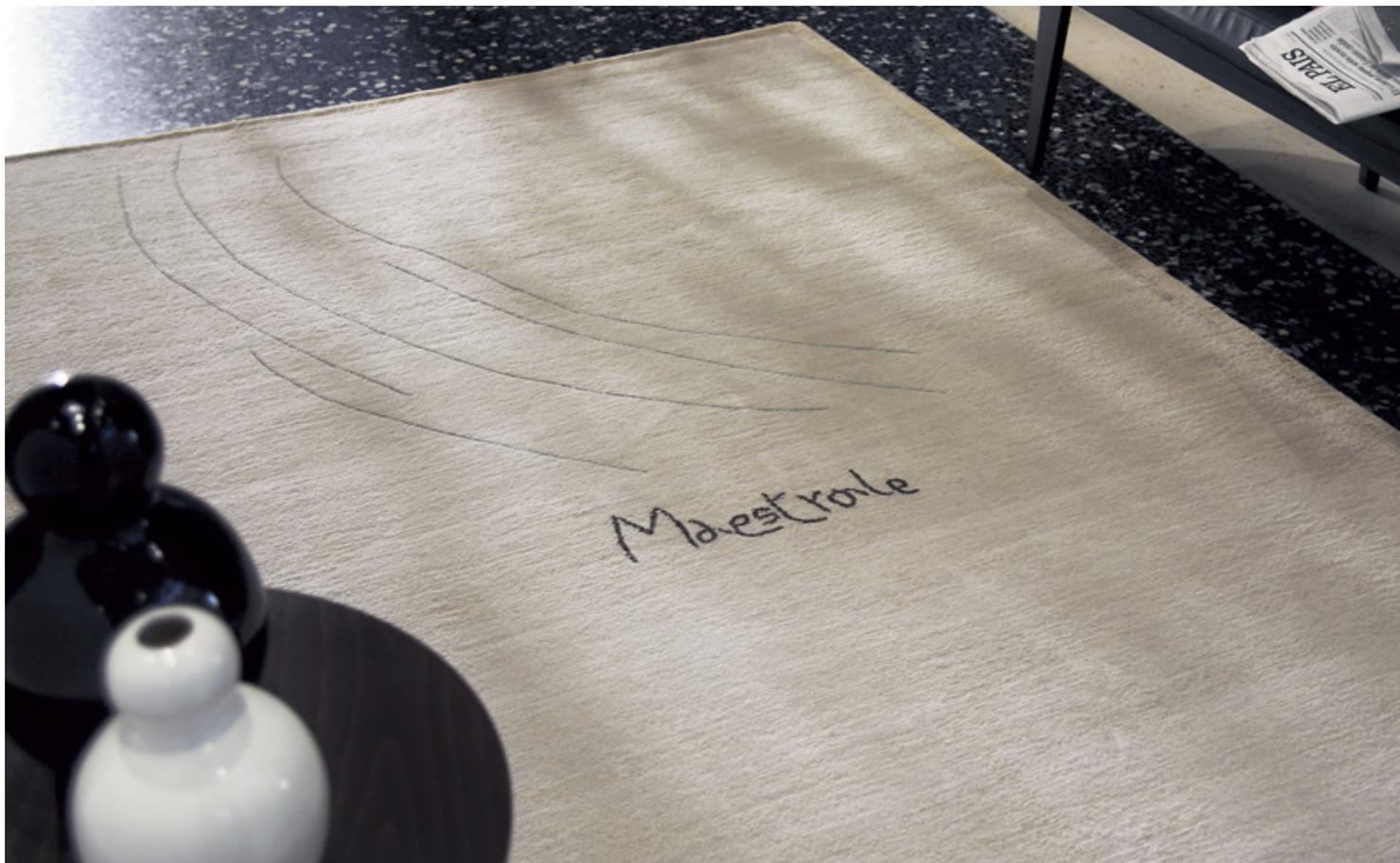
AQUA

UN RAFFINATO GIOCO DI FORME E SCOLPITURE  
RIESCE A RAPPRESENTARE L'ACQUA, LA SCHIUM-  
MA, UN TURBINE DI BOLLE CHE RISALGONO  
VERSO LA SUPERFICIE DEL MARE. TUTTI I DECORI  
SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

A REFINED PLAY OF SHAPES AND IMPRES-  
SIONS EFFECTIVELY REPRESENTS THE WATER  
THEME, FOAM, A WHIRL OF BUBBLES RISING TO  
THE SURFACE OF THE SEA. ALL THE PATTERNS  
ARE KNOTTED IN NATURAL SILK AND HAND-  
SCULPTED.



JÜRGEN WISSENBACH COLLEZIONE AQUA



MAESTRALE

IL DESIGNER HA SIMBOLICAMENTE RAFFIGURATO CON ALCUNI SEGNI CURVILINEI LA FORZA DI UN VENTO CHE SOFFIA CON POTENZA. TUTTI I DECORI SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A MANO.

WITH JUST FEW CURVED STROKES THE DESIGNER HAS SYMBOLICALLY DEPICTED THE WIND BLOWING WITH GREAT FORCE. ALL THE PATTERNS ARE KNOTTED IN NATURAL SILK AND HAND-SCULPTED.



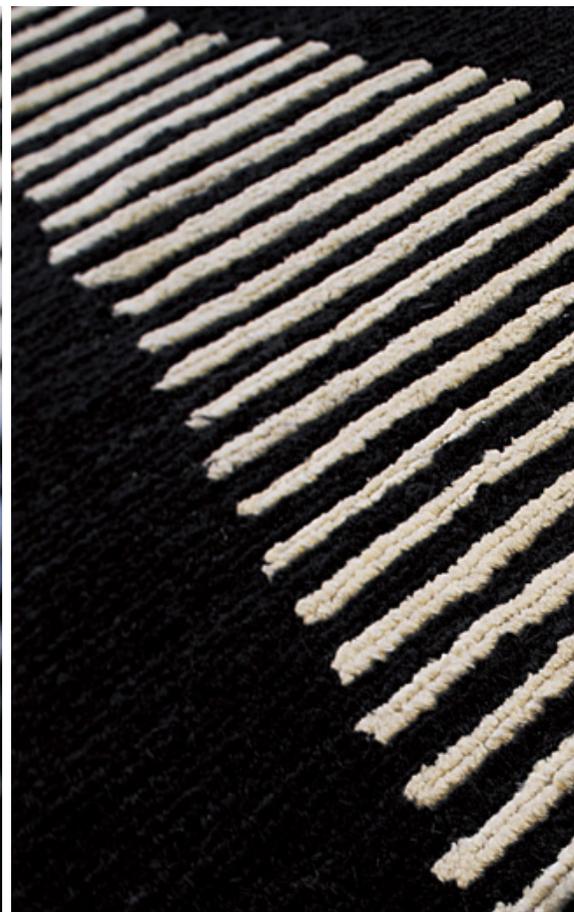
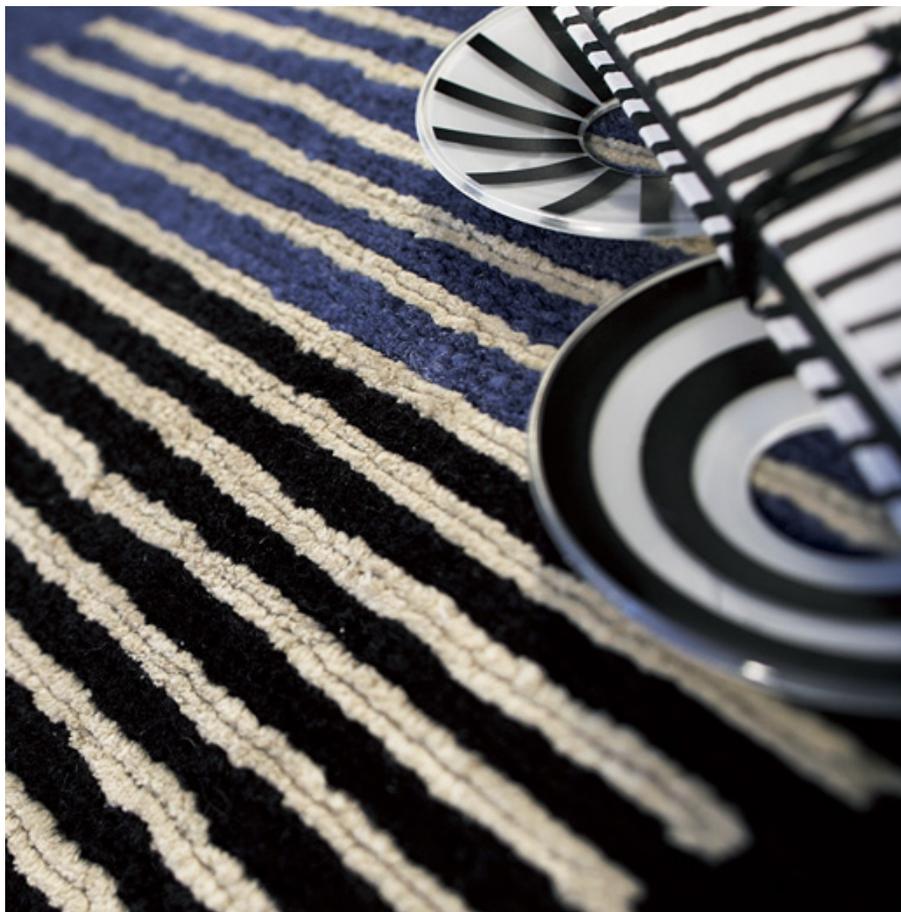
JÜRGEN WISSENBACH COLLEZIONE AQUA



ORIZZONTE

CON POCHI TRATTI VIENE INTERPRETATA UNA  
ATMOSFERA. UNA VELA RIFLESSA SUL MARE  
CHE GIOCA CON LA LUCE DEL GIORNO O  
DELLA NOTTE. LA VELA ED IL SUO RIFLESSO  
SONO ANNODATI IN SETA E SCOLPITI A  
MANO.

THE ATMOSPHERE IS INTERPRETED BY A MINI-  
MUM OUTLINE OF STROKES. A SAIL REFLECTED  
ON THE SEA PLAYING WITH THE LIGHT OF THE  
DAY OR NIGHT. THE SAIL AND HIS REFLECTION  
ARE KNOTTED IN NATURAL SILK AND HAND-  
SCULPTED.



JÜRGEN WISSENBACH COLLEZIONE AQUA

TUTTA LA COLLEZIONE E' REALIZZABILE IN QUALSIASI MISURA E FORMATO - THE ENTIRE COLLECTION IS MADE TO MEASURE.



ANCHOR



ORIZZONTE



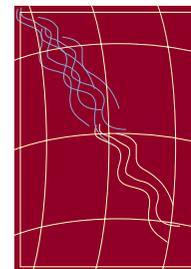
BUBBLE



AQUA



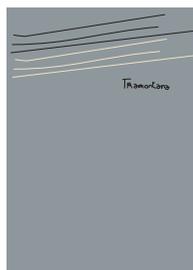
BLUE MERIDIANI



RED MERIDIANI



SCIROCCO



TRAMONTANA



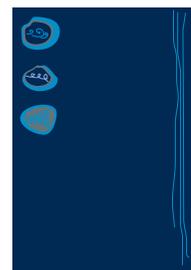
LIBECCIO



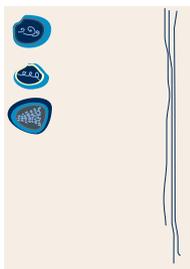
MAESTRALE



BORA



BLUE SHELL



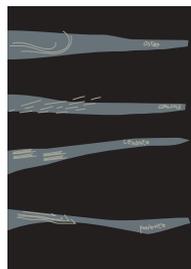
WHITE SHELL



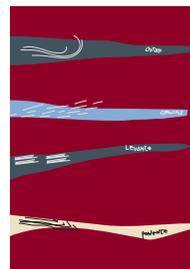
RED EOLO



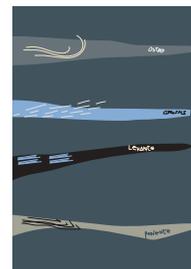
BLACK EOLO



BLACK WIND



RED WIND



GRAY WIND

PROGETTO GRAFICO: RÄDERWERK  
FOTO: AEROPLANO

SI RINGRAZIANO:

SPORTISSIMO  
STUDIO Menguante  
FUORICASA



I.C.C. srl  
Via Rialto 16  
30020 Noventa di Piave (VE)  
Tel. +39 04211774651  
info@internationalcontractcarpets.com  
www.internationalcontractcarpets.com



Anche questa collana, come tutti gli altri prodotti Wissenbach, contribuisce al programma "Car e & Fair" contro lo sfruttamento del lavoro minorile.

This collection too, like all other Wissenbach products contributes towards the "Car e & Fair" programme against the exploitation of child labour

